



Supply Arrangement Solicitation / Contract for Services
Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats de services

Date of Solicitation - Date de l'invitation à soumissionner	Accounting Office Code Code du bureau comptable 01038	Order Of - Bureau de devis 01B68	Requisition Number Year - Année 09	Demande Serial No - N° de série 1026	Page 1 of / de 4
---	--	-------------------------------------	--	--	---------------------

From / De : Agriculture and Agri-Food Canada Professional Service Contracting Unit, 1341 Baseline Road, Tower 3, Floor 5, Room 344, Ottawa, ON K1A 0C5	Clauses (1) and (2) below will form part of the Les clauses 1 et 2 ci-dessous font partie du document de Request for Proposal <input type="checkbox"/> Demande de proposition Contract <input type="checkbox"/> Contrat Amendment <input checked="" type="checkbox"/> Modification	Destination: Karen McKinnon 1341 Baseline Road, Tower 7, Floor 7, Rm 216, Ottawa, ON K1A 0C5 Tel: 613-773-2006 Fax: 613-773-2099	Inspection Agency - Chargé de l'inspection <input type="checkbox"/> Consignee at destination/Cousignataire à destination <input type="checkbox"/> Specified herein/précisé dans les présentes
Direct inquiries to / Adressez toutes demande à: Name/Nom: Stephanie Sehn Telephone No. / N° de télé. : (613) 773-0935 Fax No. / N° de télécopieur : (613) 773-0966		INVOICES - Original and 2 copies are to be sent to (MODIFIED) FACTURES - Remplir et envoyer l'original et deux copies à: Same as Above	
All other information indicated herein by the Crown shall prevail in the event of any conflict and shall apply to the contract. The Vendor shall be responsible for ensuring that the contract is in compliance with the applicable laws and regulations.		Financial Code(s) - Code(s) financiers) 344150-0251-32040-05	

1 The "Minister" means the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada and any other person authorized to act on the Minister's behalf.
 Le "Ministre" désigné le Ministre de l'Agriculture and Agri-Food Canada et toute autre personne désignée pour le remplacer.

2 The Terms and Conditions set out in PWGSC Supply Arrangement Serial Number E602G-060004/C between the Vendor and the Crown, as represented by the Minister of PWGSC and hereby incorporated in this document.
 Les conditions figurant dans l'Arrangement en matière d'approvisionnement de TPSGC, intervenu entre le fournisseur et la Couronne, représentée par le Ministre de TPSGC et portant le numéro de série : Number E602G-060004/C sont incorporées dans les présentes.

Item Article	Description	From - De YY-AA-MM-DD	To - À YY-AA-MM-DD	* of Days N° de jours	Per Day Rate Taux quotidien	Total
1	Amendment # 4 This amendment is being raised to amend the Basis of Payment, Annex B and increase the total contract value. The contract values as previous Amendment 3 to contract 01B68-9-1026 are amended to read as follows. All other terms and conditions remain unchanged. The Professional Fees are amended as follows: Partner: (Pierre Samson) Project Manager: (Mathieu Farley) Senior Auditor: (Luc Ducharme) Senior Auditor: (Christian Dugas) Auditor: (Ted Pender) Auditor: (Yves Talbot) Junior Auditor: (Tamara Thibeault)					
2	Travel Expenses (Including Applicable Taxes)					\$28,000.00
3	Courier Expenses (Including Applicable Taxes)					\$6,500.00

Name & address of Vendor/Nom et adresse du fournisseur Samson & Associates 85 rue Victoria, Gatineau, QC J8X 2A3	Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (en lettres majuscules) Signature Date 9/08/2010 Telephone No. / N° de téléphone 319) 772-0044	Estimated Total Coût total approximatif \$439,800.00 plus applicable taxes	For the Minister / Pour le Ministre Title/Type President
<input type="checkbox"/> Your offer is accepted in the extent specified herein Votre offre est acceptée aux conditions exposées dans les présentes		<input checked="" type="checkbox"/> You are requested to supply as indicated herein Nous vous demandons de fournir ce qui est précisé	
<input checked="" type="checkbox"/> Return the signed copy forthwith Veuillez retourner immédiatement une copie dûment signée			

PWGSC/TPSGC 9206-11 (02-09) - B/D designed in MS-WORD

Supply Arrangement Solicitation / Contract for Services
Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats de services

Date of Solicitation - Date de l'invitation à soumissionner	Accounting Office Code Code du bureau comptable 01038	Order Off - Bureau deman 01B68	Requisition Number - Demande Year - Année 09 Serial No - N° de série 1026	Page 1 of / de 4
---	--	-----------------------------------	---	---------------------

From / De : Agriculture and Agri-Food Canada Professional Service Contracting Unit, 1341 Baseline Road, Tower 3, Floor 5, Room 344, Ottawa, ON K1A 0C5	Classes (1) and (2) below will form part of the Request for Proposal / Les classes 1 et 2 ci-dessous font partie du document de Demande de proposition Contract / Contrat Amendment / Modification	Destination : Karen McKinnon 1341 Baseline Road, Tower 7, Floor 7, Rm 216, Ottawa, ON K1A 0C5 Tel: 613-773-2006 Fax: 613-773-2099	Inspection Agency - Chargé de l'inspection <input type="checkbox"/> Consignee at destination/Consignataire à destination <input type="checkbox"/> Specified herein/Précisés dans les présentes
--	--	---	--

<p>Unless otherwise indicated herein for the Crown all prices are to be in Canadian funds and include applicable Canadian custom duties and excise taxes. The Goods and Services Tax (GST) is excluded from unit prices. GST is extra as applicable to the unit prices. GST is included in the total estimated cost. Prices include packing, packaging and are F.O.B. (including all delivery charges) destination(s) specified herein; municipal taxes are not applicable; for provincial taxes see Supply Arrangement.</p> <p>À moins d'indication contraire dans les présentes de la part de la Couronne, tous les prix seront en monnaie canadienne, les droits de douane canadiens et la taxe d'accise permissifs compris. La taxe sur les produits et services (TPS) n'est pas comprise dans les prix unitaires. La TPS applicable aux prix unitaires est en plus. La TPS est comprise dans le coût total estimatif. Les prix comprennent les frais d'emballage et de conditionnement et sont F.O.B. (incluant tous les frais de livraison) aux destinations indiquées dans les présentes. Les taxes municipales ne s'appliquent pas. En ce qui concerne les taxes provinciales, voir l'Arrangement en matière d'approvisionnement.</p>	<p>All services, shipping, tolls, and packing if any, shall include the applicable in other (1) and (2) in the contract. Aggravés dans les présentes, les frais de transport, les droits de douane, les droits d'accise et les taxes provinciales de destination(s) indiquées dans les présentes.</p> <p>Financial Code(s) - Code(s) financier(s) 344150-0251-3,2040.05</p>	<p>INVOICES - Original and 2 copies are to be sent to (MODIFIED) FACTURES - Remplir et envoyer l'original et deux copies à: Same as Above</p>	<p>Direct Inquiries to / Addresser toutes demande à : Name/Nom: Stephanie Sehn Telephone No. / N° de télé. : (613) 773-0935 Fax No. / N° de télécopieur : (613) 773-0966</p>
---	--	---	--

1 The "Minister" means the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada and any other person authorized to act on the Minister's behalf.
Le "Ministre" désigné le Ministre de l'Agriculture and Agri-Food Canada et toute autre personne désignée pour le remplacer.

2 The Terms and Conditions set out in PWGSC Supply Arrangement Serial Number E60ZG-060004/C between the Vendor and the Crown, as represented by the Minister of PWGSC and hereby incorporated in this document.
Les conditions figurant dans l'Arrangement en matière d'approvisionnement de TPSGC, intervenu entre le fournisseur et la Couronne, représentée par le Ministre de TPSGC et portant le numéro de série : Number E60ZG-060004/C sont incorporées dans les présentes.

Item Article	Description	From - De A YY-AA MM DD-JJ	To - A YY-AA MM DD-JJ	# of Days N° de jours	Per Diem Rate Tarif quotidien	Total
1	Amendment # 4 This amendment is being raised to revise the amended scope of the Option Period section 5.8, and increase the total contract value. The contract values as previous Amendment 3 to contract 01B68-9-1026 are amended to read as follows. All other terms and conditions remain unchanged. The Professional Fees are amended as follows: Partner: (Pierre Samson) Project Manager: (Mathieu Farley) Senior Auditor: (Luc Duciaume) Senior Auditor: (Christian Dugas) Auditor: (Ted Pender) Auditor: (Yves Talbot) Junior Auditor: (Tamara Thibeault)					
2	Travel Expenses (Including Applicable Taxes)					
3	Courier Expenses (Including Applicable Taxes)					\$28,000.00 \$6,500.00

On - Le Name & address of Vendor/Nom et adresse du fournisseur	Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (en lettres majuscules)	Signature	Date	Telephone No. - N° de téléphone	Estimated Total Coût total approximatif \$439,800.00 plus applicable taxes	For the Minister - Pour le Ministre
Samson & Associates 85 rue Victoria, Gatineau, QC J8X 2A3						
<input type="checkbox"/> Your offer is accepted to the extent specified herein Votre offre est acceptée aux conditions exposées dans les présentes		<input checked="" type="checkbox"/> You are requested to supply as indicated herein Nous vous demandons de fournir ce qui est précisé		<input checked="" type="checkbox"/> Return the signed copy forthwith Prière de retourner immédiatement une copie dûment signée		
					Signature	Titre/Titre

Supply Arrangement Solicitation / Contract for Services
 Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats de services

Date of Solicitation - Date de l'invitation à soumissionner	Accounting Office Code Code du bureau comptable 01038	Order Off. - Bureau deman 01B68	Requisition Number - Demande Year - Année 09	Serial No. - N° de série 1026	Page 2 of / de 4
---	--	------------------------------------	---	----------------------------------	---------------------

Amendment # 4

The following amendment has been raised to revise the amended scope of work of Option Period 5.8 and increase the contract value. All other terms and conditions remain unchanged.

ANNEX "B"
BASIS OF PAYMENT
DELETE:

	STREAM - 1	FIRM ALL- INCLUSIVE PER DIEM RATE (in Cdn \$)	Level of Services (estimated in days)	Total (in Cdn \$)
		A	B	C = A x B
1	Contract Period - (April 1, 2010 to May 21, 2010)			
	Partner/Managing Director: Pierre Samson			
	Project Manager/Leader: Mathieu Farley			
	Senior Auditor: Luc Duciaume			
	Senior Auditor: Christian Dugas			
	Auditor: Ted Pender			
	Auditor: Yves Talbot			
	Junior Auditor: Tamara Thibeault			
	Total Contract Period:			\$143,844.25 +GST
2	Option Period - (May 22, 2010 - November 30, 2010)			
	Partner/Managing Director: Pierre Samson			
	Project Manager/Leader: Mathieu Farley			
	Senior Auditor: Luc Duciaume			
	Senior Auditor: Christian Dugas			
	Auditor: Ted Pender			
	Auditor: Yves Talbot			
	Junior Auditor: Tamara Thibeault			
	Total Option Period (if applicable):			\$106,125.00
3	EVALUATED PRICE (GST/HST excluded): (i.e., sum of all Periods)			\$249,969.25

3.0 COURIER EXPENSES

All courier expenses must have the authorization of the Project Authority to complete the Statement of Work herein. Invoices must clearly identify the Contractor's courier fees charged and original back up documentation including receipts must be submitted to be reimbursed.

Courier Costs: **\$1,400.00 Including applicable taxes**



Supply Arrangement Solicitation / Contract for Services
Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats de services

Date of Solicitation – Date de l'invitation à soumissionner	Accounting Office Code Code du bureau comptable 01038	Order Off. – Bureau destin.	Requisition Number – Demande Year – Année	Serial No. – N° de série	Page
		01B68	09	1026	3 of / de 4

INSERT:

	STREAM – 1	FIRM ALL- INCLUSIVE PER DIEM RATE (in Cdn \$)	Level of Services (estimated in days)	Total (in Cdn \$)
		A	B	C = A x B
1	Contract Period – (April 1, 2010 to May 21, 2010)			
	Partner/Managing Director: Pierre Samson			
	Project Manager/Leader: Mathieu Farley			
	Senior Auditor: Luc Duclaux			
	Senior Auditor: Christian Dugas			
	Auditor: Ted Pender			
	Auditor: Yves Talbot			
	Junior Auditor: Tamara Thibeault			
	Total Contract Period:			\$143,844.25 + GST
2	Option Period – (May 22, 2010 – March 31, 2011)			
	Partner/Managing Director: Pierre Samson			
	Project Manager/Leader: Mathieu Farley			
	Senior Auditor: Luc Duclaux			
	Senior Auditor: Christian Dugas			
	Auditor: Ted Pender			
	Auditor: Yves Talbot			
	Junior Auditor: Tamara Thibeault			
	Total Option Period (if applicable):			\$261,455.75 + Applicable Taxes
3	EVALUATED PRICE (GST/HST excluded): (i.e., sum of all Periods)			\$405,300.00

2.0 TRAVEL AND LIVING EXPENSES

Canada will not accept any travel and living expenses incurred by the Contractor as a consequence of any relocation required to satisfy the terms of the Contract.

The Contractor will be paid its authorized travel and living expenses, reasonably and properly incurred in the performance of the Work, at cost, without any allowance for overhead or profit, in accordance with the meal, private vehicle and incidental allowances specified in Appendices B, C and D of the Treasury Board (TB) Travel Directive http://www.tbs-sct.gc.ca/hr-rh/gtla-vqcl/index_e.asp, and with the other provisions of the directive referring to "travellers", rather than those referring to "employees".

All travel must have the prior authorization of the Project Authority



Supply Arrangement Solicitation / Contract for Services
Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats de services

Date of Solicitation – Date de l'invitation à soumissionner	Accounting Office Code Code du bureau comptable 01038	Order Off – Bureau deman. 01B68	Requisition Number – Demande Year – Année 09	Serial No – N° de série 1026	Page 4 of / de 4
---	---	---	---	--	----------------------------

Canada will only consider making payments to the Contractor for its professional fees charged to travel time only in the case where the travel is in excess of four (4) hours round trip. Time sheets and invoices must clearly identify the Contractor's professional fees charged to travel time.

All payments on travel and living expenses are subject to government audit.

Travel and Living Costs: \$28,000.00 Including applicable taxes

3.0 COURIER EXPENSES

All courier expenses must have the authorization of the Project Authority to complete the Statement of Work herein. Invoices must clearly identify the Contractor's courier fees charged and original back up documentation including receipts must be submitted to be reimbursed.

Courier Costs: \$6,500.00 Including applicable taxes